

Le Pelot d'Hennebont

Ma chère maman je vous écris
Que nous sommes entrés dans Paris
Que je sommes déjà Caporal
Et serons bientôt Général

A la bataille, je combattions
Les ennemis de la nation
Et tous ceux qui se présentent
A grand coups de sabres les émondions

Le roi Louis m'a z'appelé
C'est "sans quartier" qu'il m'a nommé
Mais "sans quartier", c'est point mon nom,
J'lui dit "j'm'appelle Pelot d'Hennebont"

J'y aquis un biaux ruban
Et je n'sais quoi au goût d'argent
Il dit boute ça sur ton habit
Et combats toujours l'ennemi

Faut qu'ce soye que'que chose de précieux
Pour que les autres m'appellent monsieur
Et foutent lou main à lou chapiau
Quand ils veulent conter au Pelot

Ma mère si j'meurs en combattant
J'vous enverrais ce biau ruban
Et vous l'boutrez à votre fusiau
En souvenir du gars Pelot

Dites à mon père, à mon cousin
A mes amis que je vais bien
Je suis leur humble serviteur
Pelot qui vous embrasse le coeur

Mijn beste mama, ik schrijf u
Dat we Parijs zijn binnengekomen
Dat ik al korporaal ben
En binnenkort generaal zal worden

In de strijd vecht ik tegen
de vijanden van het land
en allen die met hun samenspannen
in de grootste veldslag van de wereld

Koning Lodewijk heeft me geroepen
't Is "niet ingekwartierd" zoals hij mij noemt
Maar "niet ingekwartierd" is niet mijn naam
Ik zeg hem om mij Pelot d' Hennebont te noemen

Ik vang een mooie sherp
En ik ken de smaak niet van de sherp
Hij zegt dit alsof, het de gewoonste zaak is
Om altijd de vijand te bestrijden

Het is dat ik precies weet
Waarom de anderen me mijnheer noemen
En slaan hun hand aan hun hoed
Want ze willen rekenen op Pelot

Mijn moeder die huilt om het strijden
Stuur ik de mooie sherp
En voor boven op de schoorsteen
Een herinnering van de jongens van Pelot

Zeg tegen mijn vader, tegen mijn neef
Tegen mijn vrienden dat het mij goed gaat
Ik ben hun nederige dienaar
Pelot die hun in het hart sluit

Hennebont

ligt aan de rivier Blavet bij Lorient in het zuiden van Bretagne aan de Atlantische Oceaan. Het is van oorsprong een Keltisch dorp. Hennebont is beroemd om Johanna van Vlaanderen, de weduwe van Jan van Montfort, die het verzet organiseert tegen het beleg van de vestingstad in 1342 tijdens de Bretonse successieoorlog.

Hennebont → *bont is Gaelic (Keltisch) = pont = brug.*

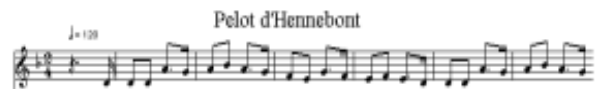
Op de melodie wordt de traditionele Bretonse dans: 'An Dro' of 'En Dro' gedanst.
Een gesloten- of een open frontkring / sliertopstelling.
Handhouding: één van de vingers ingehaakt.
An-dro-pas:
Elke maat met linkervoet beginnend een wiegelpas naar links: -stap met linkervoet zijwaarts, rechervoet bijtrekken, waarbij gewicht op linkervoet blijft- (l.-r.-l.), tegelijkertijd bewegen de handen / armen met een cirkeltje naar je toe omhoog,
dan een wiegelpas schuin naar achter: -stap met rechervoet schuin naar achter, linkervoet bijtrekken, waarbij gewicht op rechervoet blijft- (r.-l.-r.), tegelijkertijd bewegen de handen / armen met een cirkeltje van je af omlaag.

Akkoordschema C-F trekkharmonica

4/4 A Dm – F – | C – A Dm
 Dm – F – | C – A Dm
 7 6 | 6 4. 7
 5 4. | 5 4 5
 4 3. | 4 4

B C – Bes – | C – Dm –
 C – Bes – | C – Dm rust

Kan in hoge en lage D mineur worden gespeeld.



Vertaling liedtekst: Wim Ent
Anne Günther